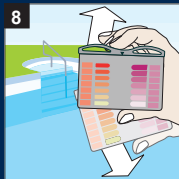
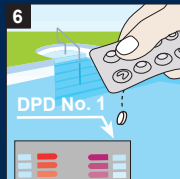
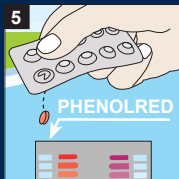
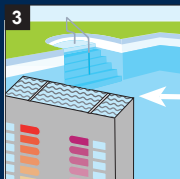
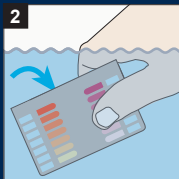
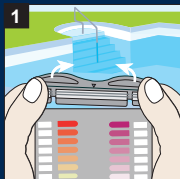


POOL TESTER Chlore / pH



GB: Instruction Manual
DE: Bedienungsanleitung
FR: Mode d'emploi
ES: Instrucciones
IT: Istruzioni
PT: Manual
NL: Gebruiksaanwijzing
DK: Vejledning
SE: Bruksanvisning
NO: Bruksanvisning
FI: Käyttöohje
CZ: Návod
SK: Návod

PL: Instrukcja
SL: Navodilo
GR: Οδηγίες χρήσης
RU: Руководство
RO: Instrucțiuni
HU: Használati
utasítás
HR: Uputa
TR: Talimatname
LT: Rankinis
LV: Manual
BG: наръчник





Important

- Levels of free chlorine above 10 mg/l can cause bleaching off the DPD colour.
- pH values below 6.8 also produce a yellow colouration, so a reading of 6.8 may be incorrect.
- pH values above 8.2 also produce a red colouration, so a reading of 8.2 may be incorrect.
- Water samples with low values of Total Alkalinity may give wrong pH readings.

Caution

- The reagent tablets are only to be used for chemical analysis.
- They must not be used for any other purpose.
- Keep out of reach of children.

Poison Center Berlin, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

DEUTSCH

Wichtige Hinweise

- Bei über 10 mg/l freies Chlor kann der DPD-Farbindikator ausbleichen.
- pH-Werte unter 6,8 ergeben immer eine Gelbfärbung.
- pH-Werte über 8,2 ergeben immer eine Rotfärbung.
- Wasserproben mit geringer Carbonathärte (SBV 4,3 < 0,7 mmol/l) können falsche pH-Werte ergeben.

Achtung

- Reagenztabletten sind ausschließlich für die chemische Analyse bestimmt und dürfen nicht für andere Zwecke verwendet werden.
- Reagenztabletten dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen.

Giftnotruf Berlin, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

FRANÇAIS

Remarques importantes

- Pour une teneur de chlore libre supérieure à 10 mg/l, l'indicateur DPD coloré peut se décolorer.
- Les valeurs de pH inférieures à 6,8 se caractérisent toujours par une coloration jaune.
- Les valeurs de pH supérieures à 8,2 se caractérisent toujours par une coloration rouge.
- Les échantillons d'eau à faible alcalinité M peuvent donner des valeurs pH incorrectes.

Attention

- Les pastilles de réactifs sont produites exclusivement pour l'analyse chimique; il est interdit de les utiliser pour d'autres objectifs.
- Maintenir impérativement les pastilles de réactifs hors de portée des enfants.

Poison Center Berlin, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

ESPAÑOL

Observaciones importantes

- Concentraciones mayores a 10 mg/l de cloro libre, puede descolorar el indicador DPD colóreo.
- Valores de pH menores a 6,8 producen siempre una coloración amarilla.
- Valores de pH mayores a 8,2 producen siempre una coloración roja.
- Pruebas de agua con valores de Alcalinidad M insignificantes pueden producir falsos valores pH.

Atención

- Las tabletas reactivas se han concebido solamente para su empleo en químicos y no se permite su utilización para otros fines.
- Mantener las tabletas reactivas fuera del alcance de los niños.

Poison Center, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

ITALIANO

Avvertenze importanti

- Oltre i 10 mg/l di cloro libero l'indicatore DPD cromatico può sbiancarsi.
- I valori pH al di sotto di 6,8 danno sempre una colorazione gialla.
- I valori pH al di sopra di 8,2 danno sempre una colorazione rossa.
- Campioni d'acqua con bassa alcalinità M possono dare valori pH errati.

Attenzione

- Le pastiglie di reagente sono destinate ad essere utilizzate esclusivamente per l'analisi chimica e non possono essere impiegate per altri scopi.
- Le pastiglie di reagente non devono essere lasciate alla portata dei bambini.

Poison Center Berlin, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

PORTUGUÊS

Notas importantes

- Valores que excedam 10 mg/l de cloro livre podem esbranquear o indicador DPD colorimétrico.
- Um teor de pH inferior a 6,8 é indicado sempre por uma coloração amarela.
- Um teor de pH superior a 8,2 é indicado sempre por uma coloração vermelha.
- Amostras de água com alcalinidade m de teor reduzido podem dar lugar a valores pH errados.

Atenção

- As pastilhas reagentes são utilizadas exclusivamente para fins de análise química, não devendo ser aplicadas com outras finalidades.
- As pastilhas reagentes devem ser mantidas afastadas das crianças.

Poison Center, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

NEDERLANDS

Belangrijke opmerkingen

- Meer dan 10 mg/l chloor kan de kleurindicator DPD doen verbleken.
- pH-waarden onder 6,8 veroorzaken altijd een gele kleuring.
- pH-waarden boven 8,2 veroorzaken altijd een rode kleuring.
- Watermonsters met een geringe hoeveelheid carbonaathardheid (ZVB tot pH 4,3 < 0,7 mmol/l) kunnen leiden tot verkeerde pH-waarden. ZVB = zuurbindend vermogen

Attentie

- Reagenstabletten zijn uitsluitend voor chemische analyses en mogen niet voor andere doeleinden gebruikt worden.
- Reagenstabletten mogen niet in handen van kinderen geraken.

Poison Center Berlin, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

DANSK

Vigtige vink

- Ved mere end 10 mg/l frit klor kan farveindikatoren DPD falme.
- pH-værdier under 6,8 giver altid gulfarvning.
- pH-værdier over 8,2 giver altid rødfarvning.
- Farveværdier, som ligger uden for skalaområdet, kan ikke bruges til at bedømme måleværdien.

OBS

- Reagensmiddel-tabletter er udelukkende beregnet til kemisk analyse og må ikke bruges til andre formål.
- Reagensmiddel-tabletter skal opbevares utilgængeligt for børn.

Poison Center, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

SVENSKA

Viktiga anvisningar

- Över 10 mg/l fritt klor kan bleka ut färgindikatorn.
- pH-värden under 6,8 ger alltid en gulfärgning.
- pH-värden över 8,2 ger alltid en rödfärgning.
- Vattenprover med låg karbonathalt ($\text{SBV } 4,3 < 0,7 \text{ mmol/l}$) kan ge felaktiga pH-värden.

Varning

- Reagenstabletter är uteslutande avsedda för den kemiska analysen och får inte användas för andra ändamål.
- Reagenstabletter får inte komma i barns händer.

Poison Center Berlin, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

NORSK

Viktig

- Over 10 mg/l fritt klor kan falme fargeindikatoren.
- pH-verdier under 6,8 gir alltid en gulfarge.
- pH-verdier over 8,2 gir alltid en rødfarge.
- Vannprøver med lav karbonathardhet (SBV 4,3 < 0,7 mmol/l) kan gi feil pH-verdier.

Advarsel

- Reagenstablettene er utelukkende beregnet til kjemisk analyse, og må ikke brukes til andre formål.
- Reagenstablettene skal oppbevares utilgjengelig for barn.

Poison Center, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

SUOMI

Tärkeää

- Jos vapaan kloorin arvo on yli 10 mg/l, voi tulos haalistua.
- Kun pH-arvo on alle 6,8, tulos on keltainen.
- Kun pH-arvo on yli 8,2, tulos on punainen.
- Vesinäytteen alhainen kovuusaste (KS 4,3 < 0,7 mmol/l) voi vääristää pH-arvoja.

Huomio

- Reagenssitabletit on tarkoitettu ainoastaan kemialliseen testaamiseen, eikä niitä saa jättää lasten ulottuville.
- Reagenssitabletit eivät saa joutua lasten käsiin.

Poison Center Berlin, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

ČEŠTINA

Důležitá upozornění

- Více než 10 mg/l volného chloru může barevný indikátor DPD vybělit.
- Hodnoty pH menší než 6,8 dávají vždy žluté zbarvení
- Hodnoty pH větší než 8,2 dávají vždy červené zbarvení
- Vzorky vody s nízkou karbonátovou tvrdostí (schopnost vázat kyseliny $4,3 < 0,7$ mmol/l) mohou hodnoty pH zkreslovat.

Pozor

- Reagenční tablety jsou určeny výhradně pro chemickou analýzu a nesmějí se používat k jiným účelům.
- Reagenční tablety uchovávejte mimo dosah dětí.

Poison Center, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

SLOVENSKÝ

Důležitá upozornění

- Více než 10 mg/l volného chloru může barevný indikátor DPD vybělit.
- Hodnoty pH menší než 6,8 dávají vždy žluté zbarvení.
- Hodnoty pH větší než 8,2 dávají vždy červené zbarvení.
- Vzorky vody s nízkou karbonátovou tvrdostí (schopnost vázat kyseliny $4,3 < 0,7$ mmol/l) mohou hodnoty pH zkreslovat.

Pozor

- Reagenční tablety jsou určeny výhradně pro chemickou analýzu a nesmějí se používat k jiným účelům.
- Reagenční tablety uchovávejte mimo dosah dětí.

Poison Center, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

POLSKI

Ważne wskazówki

- Powyżej 10 mg/l niezwiązanego chloru prowadzi do wyblaknięcia wskaźnika barwnego.
- Wartości pH poniżej 6,8 wywołują zawsze zabarwienie na żółto.
- Wartości pH powyżej 8,2 wywołują zawsze zabarwienie na czerwono.
- Próbkę wody o nieznacznej twardości węglanowej ($\text{SBV } 4,3 < 0,7 \text{ mmol/l}$) prowadzić mogą do uzyskania nieprawidłowych wartości pH.

Uwaga

- Tabletki wskaźnikowe przeznaczone są wyłącznie do analiz chemicznych, nie wolno ich stosować do innych celów
- Zapobiegać styczności dzieci z tabletkami wskaźnikowymi.

Poison Center, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

SLOVENSKI

Pomembni napotki

- Preko 10 mg/l prostega klora lahko zbledi v barvnem indikatorju DPD.
- pH-vrednost pod 6,8 podaja vedno rumeno obarvanost.
- pH-vrednost preko 8,2 podaja vedno rdečo obarvanost.
- Vodni preizkus s premajhno karbonantno trdoto (SBV 4,3 < 0,7 mmol/l) lahko podajo napačno pH-vrednost.

Pozor

- Reagenz-tablete so izključno namenjene uporabi za kemično analizo in se ne smejo uporabljati v druge namene.
- Reagenz-tablete shranite pred dosegom otrok.

Poison Center, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σημαντικές Υποδείξεις

- Ελεύθερο χλώριο σε περιεκτικότητα άνω των 10 mg/l μπορεί να δημιουργήσει πιο ανοικτό χρώμα κατά την ένδειξη.
- Τιμές κάτω του 6,8 δημιουργούν πάντα μια κίτρινη απόχρωση άρα η μέτρηση αυτή μπορεί να είναι λάθος.
- Τιμές άνω του 8,2 δημιουργούν πάντα μια κόκκινη απόχρωση άρα η μέτρηση αυτή μπορεί να είναι λάθος.
- Δείγματα νερού με χαμηλό βαθμό αλκαλικότητας μπορούν να δείξουν λάθος ένδειξη pH.

Προσοχή

- Τα δισκία προορίζονται μόνο για χημική ανάλυση και όχι για άλλους σκοπούς.
- Μακριά από παιδιά.

Poison Center, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

РУССКИЙ ЯЗЫК

Важные указания

- При наличии свободного хлора больше чем 10 мг/л цветной индикатор может обесцветиться.
- Показатели «pH» меньше 6,8 всегда показывают желтое окрашивание пробы.
- Показатели «pH» больше 8,2 всегда показывают красное окрашивание пробы.
- Пробы воды с незначительной карбонатной жесткостью воды ($SBV\ 4,3 < 0,7$ м.моль/л) могут дать неправильные показатели «pH».

Внимание

- Реактивные таблетки предназначены исключительно для проведения данного химического анализа и не могут использоваться в других целях.
- Не допускать попадания этих реактивных таблеток в руки детей.

Poison Center, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

ROMÂN

Indicații importante

- Un conținut de clor peste 10 mg/l poate decolora indicatorul DPD.
- Valorile PH-ului sub 6,8 produc totdeauna o colorare în galben.
- Valorile pH-ului de peste 8,2 produc totdeauna o colorare în roșu.
- Probele de apă cu duritate carbonică scăzută ($\text{SBV } 4,3 < 0,7 \text{ mmol/l}$) pot duce la valori eronate ale pH-ului.

Atenție

- Tabletele reactive sunt destinate exclusiv analizei chimice și este interzisă utilizarea lor în alte scopuri.
- Nu este permis ca tabletele reactive să ajungă în mâna copiilor.

Poison Center, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

MAGYAR

Fontos utasítások

- 10 mg/l szabad klórtartalom felett a színindikátor DPD kifakulhat.
- A 6,8 alatti pH-értékek mindig sárga elszíneződést okoznak.
- A 8,2 feletti pH-értékek mindig piros elszíneződést okoznak.
- A kis karbonátos keménységű (SBV 4,3 < 0,7 mmol/l) vízminták hamis pH-értékeket eredményezhetnek.

Figyelem

- A reagens tabletták kizárólag vegyi elemzésre szolgálnak és más célokra nem szabad őket felhasználni.
- A reagens tabletták nem kerülhetnek gyermekek kezébe.

Poison Center Berlin, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

HRVATSKI

Važne napomene

- Preko 10 mg/l klora može izbijeliti pokazivač boja.
- pH-vrijednosti ispod 6,8 uvijek daju žutu boju.
- pH-vrijednosti preko 8,2 uvijek daju crvenu boju.
- Uzorci vode s manjom karbonatnom tvrdoćom (SBV 4,3 < 0,7 mmol/l) mogu dati lažne pH-vrijednosti.

Pozor

- Reagenstablete su namijenjene isključivo za kemijsku analizu, i ne smiju se rabiti ni za kakvu drugu namjenu.
- Reagenstablete ne smiju dospjeti u ruke djece.

Giftnotruf Berlin, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

TÜRKÇE

Önemli notlar

- 10 mg/l'den fazla serbest klor renk indikatörünün rengini soldurabilir.
- 6,8'in altında olan pH değerleri daima sarı renkte bir sonuç getirir.
- 8,2'nin üstünde olan pH değerleri daima kırmızı renkte bir sonuç getirir.
- Düşük karbonat sertliğine (SBV $4,3 < 0,7$ mmol/l) sahip olan su numuneleri yanlış pH değerlerinin elde edilmesine neden olabilir.

Dikkat

- Reaktif tabletler sadece kimyasal analizler içindir ve bafıka amaçla kullanılmaları yasaktır.
- Reaktif tabletlerin çocukların eline geçmesi yasaktır.

Poison Center Berlin, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

LIETUVIŲ

Svarbūs nurodymai

- Esant daugiau nei 10 mg/l chloro DPD spalvų indikatorius išblunka.
- pH vertės, žemesnės nei 6,8 visuomet suteikia gelsvos spalvos nuspalvinimą.
- pH vertės, viršijančios 8,2 visuomet suteikia raudonos spalvos nuspalvinimą.
- Vandens mėginiai su mažu karbonato kietumu (SBV $4,3 < 0,7$ mmol/l) gali pateikti neteisingas pH vertes.

Dėmesio

- Reagentinės tabletės yra skirtos išimtinai tik cheminei analizei atlikti ir jų negalima vartoti kitiems tikslams.
- Reagentinės tabletės neturi patekti į vaikų rankas.

Poison Center, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

LATVIEŠU

Svarīgi norādījumi

- Ja hlora saturs pārsniedz 10 mg/l, DPD krāsas indikators var izbalēt.
- Ja pH vērtības ir zemākas par 6,8, indikators vienmēr iekrāsojas dzeltenā krāsā.
- Ja pH vērtības ir augstākas par 8,2, indikators vienmēr iekrāsojas sarkanā krāsā.
- Ūdens paraugiem ar zemu karbonāta cietumu (SBV $4,3 < 0,7$ mmol/l) var tikt izmērītas nepareizas pH vērtības.

Uzmanību

- Reaģenti ir paredzēti tikai ķīmiskajai analīzei. Tos nedrīkst lietot citiem mērķiem.
- Reaģenti nedrīkst nonākt bērnu rokās.

Poison Center, Germany, Tel.: +49 30 30686 790

БЪЛГАРСКИ

Важни указания

- При хлор над 10 mg/l DPD-цветният индикатор може да избледнее.
- pH-стойности под 6,8 дават винаги жълто оцветяване.
- pH-стойности над 8,2 дават винаги червено оцветяване.
- водни проби с малка карбонатна твърдост (SBV 4,3 < 0,7 mmol/l) могат да дадат погрешни pH-стойности.

Внимание

- Таблетките-реагент са предназначени изключително за химически анализ и не бива да се използват за други цели.
- Таблетките-реагент не бива да попадат в ръцете на деца.

Poison Center, Germany, Tel.: +49 30 30686 790



Content

- 1 Pooltester pH-Chlorine
- 20 DPD No.1 Rapid-Tablets
- 20 Phenol Red Rapid-Tablets

*Technical changes without notice,
Printed in Germany 01/15*

No.: 00 38 52 90